

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 06450 925 0

Shishakov, IU.

[Songs. Selections]

Vokal'nye proizvedeniia

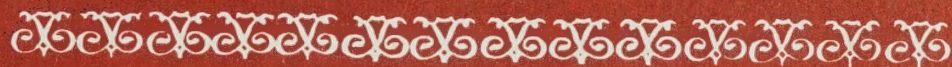
M
1620
S522S6
1984
C.1
MUSI



Digitized by the Internet Archive
in 2026 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761064509250>

А. Шишаков



ВОКАЛЬ-
НЫЕ
ПРОИЗ-
ВЕДЕ-
НИЯ

ДЛЯ ГОЛОСА
И ФОРТЕПИАНО



Творчество Юрия Николаевича Шишакова многогранно и разножанрово. Вокальное творчество композитора сравнительно малоизвестно. Сочинения, вошедшие в сборник, написаны искренне, тепло, с бережным отношением к певческому голосу. Решенные в пастельных красках, они пленяют изысканностью и тонкой лирикой. Появление сборника романсов Ю. Шишакова несомненно заинтересует певцов.

Народная артистка РСФСР,
Лауреат Государственных премий СССР,
профессор *Наталья Шпиллер*

M
1620
552256
1984

Три романса на стихи И. Никитина

1952 г.

Ночь

LIBRARY

MAY 22 1985

Ю. ШИШАКОВ

Росо mosso *pp*

Голос

Ти - хо ночь ло -

Ф-п. *pp una corda*

-жит - ся на вер - ши - ны

гор и лу - на гля - дит - ся

в зер - ка - ло о - зер.

Над ре - кой ши.

-ро кой, су - мра - ком по - крыт, в ти - ши.

росо

pp

Музыкальный фрагмент в 4/4 такте. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит следующие ноты: полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть, полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть. Под ней расположены русские слова: «не глу - бо - кой лес гу - стой сто-». ПIANO (нижняя стемма) состоит из двух систем. Первая система имеет две стеммы: верхняя — аккорды, нижняя — ритмический рисунок из восьмых нот. Вторая система аналогична, но с изменением аккордов. В конце каждой системы — двойная линия, указывающая на продолжение.

pp

Музыкальный фрагмент в 4/4 такте. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит: полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть, полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть. Слова: «-ит. Над глу-». ПIANO (нижняя стемма) состоит из двух систем. Первая система имеет две стеммы: верхняя — аккорды, нижняя — ритмический рисунок из восьмых нот. Вторая система аналогична, но с изменением аккордов. В конце каждой системы — двойная линия, указывающая на продолжение.

Музыкальный фрагмент в 4/4 такте. Вокальная линия (верхняя стемма) содержит: полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть, полуприма (двукратная), четверть, две восьмых, четверть. Слова: «-хо ю степь ю в не - из-». ПIANO (нижняя стемма) состоит из двух систем. Первая система имеет две стеммы: верхняя — аккорды, нижняя — ритмический рисунок из восьмых нот. Вторая система аналогична, но с изменением аккордов. В конце каждой системы — двойная линия, указывающая на продолжение.

-ве - стный путь бес - ко - не - чной

це - пью о - бла - ка плы-

-вут.

Утро

Lento

mp

p

p

cresc.

cresc.

Зве-зды мерк-нут и гас-нут, во-гне о-бла-ка, бе-лый

пар по лу-гам рас-сти-ла-ет-ся, по зер-каль-ной во-де, по куд-

V *mf*
 -рям лоз-ня-ка от за-ри а-лый свет раз-ли-ва-ет-ся.
mf
p
 Ти-хо дрем-лет ка-
dim.
 -мыш. Тишь без-лю-дые во-круг, *tr* чуть при-мет-на тро-
tr
 -пин-ка ро-си-ста-я. *cresc.* Куст за-де-нешь пле-
cresc.

-чом, на ли - цо те - бе вдруг с ли - стьев бры - знет во - да се - ре-

-бри ста - я.

Вот и солн - це вста-

-ет, из - за па - шен блес - тит,

с 6937 к

за - мо - ря - ми но - члег свой по-

-ки - ну - ло. На по - ля, на лу-

cresc.

-га, на ма - ку - шки ра - кит зо - ло-

8-----

-ты - ми по - то - ка - ми хлы -

8-----;

(6) (8)

f cresc.

-ну - ло!

ff

Вечер в степи

Andante

p

sempre legato

p

В по - жа ре за - пад пла - ме -

не - ет, вся степь, как спя - ща - я кра - са,

rit.

ру - мян - цем ро - зо-вым по - кры - лась,

Poco meno mosso

и по - тем - не - ли не - бе - са, и солн - це ти - хо за - ка -

a tempo (più mosso)

ти - лось. Гу - сте - ет су - мрак.

Ве - те - рок пах - нул про - хла - до - ю но - чно - ю,

и над у - снув - ше - ю зе - мле - ю зар-

accelerando

Più mosso

Музыкальный фрагмент в тональности D-бемоль мажор. Вокальная партия (верхняя линия) содержит следующие ноты: D4 (полная нота), D4 (полная нота), B3 (полная нота), A3 (полная нота), G3 (полная нота). Под ней расположены русские слова: _ни - цы впы - хнул. Пьяно-сопровождение (нижняя линия) состоит из двух систем. Первая система содержит восьмые ноты, идущие вверх по ступеням: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4. Вторая система содержит восьмые ноты, идущие вниз по ступеням: A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3. В обеих системах ноты связаны широкими дуговыми связками.

presto e rit. poco a poco

Музыкальный фрагмент. Вокальная партия (верхняя линия) содержит следующие ноты: D4 (полная нота), D4 (полная нота), B4 (полная нота), A4 (полная нота), G4 (полная нота). Под ней расположены русские слова: о - го - нек. Пьяно-сопровождение (нижняя линия) состоит из двух систем. Первая система содержит восьмые ноты, идущие вверх по ступеням: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4. Вторая система содержит восьмые ноты, идущие вниз по ступеням: A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3. В обеих системах ноты связаны широкими дуговыми связками. В конце второй системы пиано-сопровождения есть тремоло (tr) и аккорд (o).

Музыкальный фрагмент. Вокальная партия (верхняя линия) содержит следующие ноты: D4 (полная нота), D4 (полная нота), B4 (полная нота), A4 (полная нота), G4 (полная нота). Пьяно-сопровождение (нижняя линия) состоит из двух систем. Первая система содержит восьмые ноты, идущие вверх по ступеням: B3, C4, D4, E4, F4, G4, A4, B4. Вторая система содержит восьмые ноты, идущие вниз по ступеням: A4, G4, F4, E4, D4, C4, B3, A3. В обеих системах ноты связаны широкими дуговыми связками. В конце второй системы пиано-сопровождения есть тремоло (tr) и аккорд (o).

molto rit.

Tempo I

И ве - ли - ча - во ме - сяц

пол - ный из - за хол - мов да - ле - ких встал и над рав - ни - но - ю без -

mf $\text{mf} \text{---} p$ *p*

...мол - вной, как див - ный све - точ, за - си - ял.

rit.

Пять миниатюр на стихи японских поэтов

(1946 г.)

Слова неизвестного автора

Переводы А. Глускиной

1. Зима

Andante con moto

pp

p

Вот вы - пал снег у до - ма мо - е - го и

зем - лю, па - да - я, сне - жин - ка - ми за - стлал.

leggiero

До - ро - ги

нет, и не - ту ни - ко - го, кто б на - вес.

8

8

-ТИЛ ме - ня и снег

тот рас - топ - тал.

(ad lib.)

2. Скорбь

Слова неизвестного автора

Poco agitato

Не слы - шал я, что в ми - ре сто - лько зла! Не

знал, что в нем так ра - до - стно - го ма - ло. Но

вот... *cresc.* у - пав - ша - я из *mf* глаз мо - их сле - за

lento dim. *rit.* *pp*

вдруг сра-зу мне об э- том рас- ска- за- ла...

3. Осень

Слова неизвестного автора

Andante *p*

Ал- ле - и все у - сы-па- ны ли.
 ствой, и ва - лый цвет о-кра-шен ли- стьев ряд,

о-сень к нам при - шла.

их не со-мнут но-гой, ни-кто те.

...перь не на - ве - ща - ет сад...

4. Разлука

Слова неизвестного автора

Rubato

mf *p*

Lento assai *p*

Я по - лон гру - сти, рас - ста - юсь с то -

бой. Сле - зин - ки чи - сты - е дро - жат на ру - ка -

($\text{♩}=\text{♩}$)

..ве, как я - шма бе - ла - я...

cresc.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a 'Rubato' section in 6/8 time, marked *mf* and *p*. The piano part features arpeggiated chords and moving lines. The vocal part enters with a melody. The tempo then changes to 'Lento assai' in 6/8 time, marked *p*. The lyrics are in Russian. The score includes dynamic markings like *mf*, *p*, and *cresc.* (crescendo). There are also tempo markings 'Rubato' and 'Lento assai'. The key signature has four flats (B-flat, E-flat, A-flat, D-flat). The time signature is 6/8. The lyrics are: 'Я по - лон гру - сти, рас - ста - юсь с то - бой. Сле - зин - ки чи - сты - е дро - жат на ру - ка - .ве, как я - шма бе - ла - я...'. There is a tempo change indicated by '(♩=♩)' and a 'cresc.' marking in the piano part.

Я их во - зьму с со -

-бой. Пусть э - то бу - дет па - мять о те -

-бе...

mf

p

Red.

p

Red.

* * *

5. Любовь

Слова ТОМОНОРИ (IV, 8)

Mosso

mf

Ах, ско-лько б ни смот - рел

на ви-шни ле- пе - стки, что средь про-стер-тых гор ве-

-снoй вид - ны в ту - ма - не,

f rit. *dim.* *rubato*

не у - то - мит - ся взор! И ты, как те цве - ты...

Tempo I

И лю - бо - вать - ся я то -

p *mf*

molto rit. *p*

-бо - ю не у - ста - ну!

Пять романсов на стихи Тайсто Сумманена

(1977 г.)

Переводы Т. Стрешневой

1. Весною ...

Andante mosso

p

Be - сно - ю

mp

p

вдоль до-рог лес - ных цве-ты мне из-да-ли ки - ва - ют,

без-дум - но сча-стье о - бе - ща - ют, и впрямь со-

рвать не труд но их.

Ad.

p Но я тро-

p

пин ко ю глу хой и ду ту да,

где бор дре му чий, глу бин ный,

дре - вний и пе - ву - чий, цве - ток скры - ва - ет

Ossia

тай - ный мой.

m.d.

p cresc. Че - рез бо - ло - то и тря - си -

sub. p cresc.

mf

p cresc. *mf*

ны, че-рез хреб-ты, где путь так крут,

p cresc. *mf*

mp cresc. *f*

где со-сен тем-ны-е вер-ши-ны

sub. mp cresc.

mf cresc. *f*

друг дру-гу шум пе-ре-да-ют.

cresc.

f

ве-рю: ра-но и-ли по-здно, но че-рез

ча - щу я про - бьюсь, най - ду вол-
 шеб - ну ю по - ля - ну и пе - ред чу - дом
 пре - кло - нюсь.
 Я зна - ю: не лег - ко про - бить - ся,

p
dim.
p
mf
p

cresc. *mf*

но со - кро - вен - ный свой цве - ток лишь

тот най - дет, кто не бо - ит - ся свер - нуть с про - то - рен - ных до -

mf

poco rit. *p* *calando* *ad lib.*

-por. 8-----

Ad.

The musical score is written for voice and piano. The vocal line is in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is in two staves, treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The tempo and dynamics markings are: *cresc.*, *mf*, *mf*, *poco rit.*, *p*, *calando*, *ad lib.*, and *Ad.*. The lyrics are in Russian. There are triplets in the vocal line and piano part. The score ends with a fermata over an eighth note and a final chord.

2. Нам только раз...

Moderato

mf

Нам толь-ко раз бо-кал на - лют. Есть лю-ди, что по кап - ле

mf

p

пьют, — чуть пригуб - ля - я, це - дят дни... Но вдруг о-по-мни-в-шись о-

cresc.

cresc.

f

mf

-ни хо - тят хлеб - нуть пол - не - е. Но... Но

f

The musical score is written for voice and piano. It consists of three systems of staves. The first system has a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line starts with a melodic phrase in 4/4 time, then changes to 3/4. The piano accompaniment features a bass line with a 4/4 to 3/4 time change and a treble line with chords. The second system continues the vocal melody with a piano accompaniment that includes a crescendo. The third system shows the vocal line with a piano accompaniment that includes a forte section and a mezzo-forte section. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

по - здно - в ча - ше ви - дно дно.

mf

p

8.....!

3. Проколел иглой листок...

Lento

p

p

Про-ко-лол иг-лой ли-сток тон-кой со-сен-ки ро-сток...

cresc.

Вид-но, мно-го на-до си-лы, чтоб, про-кля-нув-шись ве-сной, э-та со-сен-ка ре-

cresc.

f

ши-ла стать вла-ды-чи-цей лес-ной.

ff

4. У елочек зеленых...

Allegretto

p

у е-лочек зе-ле-ных и-

p

-голь - ча - тый на - ряд. С ве - се - лым и - зум - ле - ньем на
 ель о - ни гля - дят. А
 ель пол - на вни - ма - нья, о -
 -на в ша - тре се - дом хра -

mf *p*
mf *p*

- нит вос - по - ми - на нье о

mp

росо rit.

ве - тре мо - ло - дом.

a tempo *p*

Ей, ста - рой, так при-

p

- я тен их ю - ный ше - по-

_ТОК и то, че - го по -

_НЯТЬ им е - ще не вы - шел

meno rit.

a tempo

срок.

Ped. Ped. *

5. Жизнь прекрасна

Allegro

f

mp

Вьет-ся ни-то-чкой вол-ше-бной стеж-ка сквозь и-юнь-ский лес. Там вдо-хнешь на-

mp

-стой це-леб-ный и у-ви-дишь мир чу-дес. В у-ди-ви-тель-

mf

mf

cresc.

-ном со- гла-сье во - здух, о - зе - ро, цве - ты.

cresc.

f.

От на - хлы-ну-вше-го сча - стья «Жизнь пре - крас - на»,—

f.

ска - жешь ты.

p

Лес скво - зит в о - сен - ней си - ни, на-сто-

m.s.

p

-ро - жен, тих и строг. От мо - роз - ца и пру-

жи - нит и по - хру - сты - ва - ет мох.
(m.s.)

mf
Лист кру-жит-ся и-скрой крас-ной

до - го - ре-вше - го ко-стра. Ты шеп-нешь, что жизнь пре - крас - на,

dim.
хоть пе - чаль тво - я о - стра.

dim. *mf* *dim.*

p
Встре-чный ве - тер хлест - ко ре - жет ще - ки

p

mf
в ко-лю-щем о - гне, но бес - стра-шно, как мя - те-жник, ты и - дешь по це - ли.

mf

mf
не. Ты то - ришь лы - жню у - пор - но

cresc.

— ле - дя - на - я сты - нет тишь.

В си - не - ве вы - со - ко - гор - ной «Жизнь пре - крас-

на», — го - во - ришь.

mf

Ли - пы кру - глень - кий ли - сто - чек. как мы - ши - но - е у - шко.

mp

Рас-ша-ли-вший - ся ис-то-чник спря-тал со-лнце глу-бо-ко. Всё тор-

-же - ствен - но и я - сно, у - ми - ли-тель-но све-

-жо. Жизнь, дей - стви -

f

f cresc.

-тель но, пре - кра -

Музыкальный фрагмент, состоящий из трех систем нот. Каждая система включает вокальную партию (верхняя линия) и фортепианное сопровождение (нижние две линии).
Первая система: Вокальная партия имеет ноты, соответствующие словам «сна, жить, и впра-». Фортепианное сопровождение начинается с аккорда в левой руке и мелодической линии в правой.
Вторая система: Вокальная партия содержит слова «вду, хо - ро - шо!». В фортепианном сопровождении появляется динамическое обозначение *ff* (fortissimo).
Третья система: Вокальная партия заканчивается на ноте. В фортепианном сопровождении присутствует динамическое обозначение *rit.* (ritardando) и цифра 8, указывающая на восьмой такт. Система завершается двойными чертами.
Весь фрагмент написан в тональности ми-бемоль (два бемоля) и 4/4 такта.

сна, жить, и впра-

вду, хо - ро - шо!

ff

rit.

8

А нужно ли выискивать слова?

Слова Тайсто СУММАНЕНА

(1980)

Перевод А. Кушнера

Recitando improvisato

The musical score is written for voice and piano. It begins with a vocal line in 4/4 time, marked *Recitando improvisato*. The piano accompaniment starts with a *p* (piano) dynamic. The lyrics are in Russian and are written below the vocal line. The score is divided into three systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The piano accompaniment features various chords and melodic lines, including a prominent bass line in the first system. The lyrics are: "А ну-жно ли вы-ис-ки-вать сло-ва, кра-си-вы-е, кра-си-вей всех дру-гих, ред-чай-ше, ка-ких ни-где не встре-тишь,". The score ends with a final chord in the piano part.

А ну-жно ли вы-ис-ки-вать сло-ва, кра-си-вы-е, кра-си-вей всех дру-гих, ред-чай-ше, ка-ких ни-где не встре-тишь,

в на-де-жде, что сти - хи то-гда взвол-ну-ют? А вдруг чи-

mf
secco

mf

- та - тель э - ти у - кра - ше - нья, ко-

- то - ры - е на - це - пишь на сти - хи, со - чет за

mf
secco

mf

суть, а су - ти не за - ме - тит, про - чет сти -

rit.
- хи — и не пой - мет те - бя... Ведь

в жи - зни, е - сли го - ре по - се - ти - ло иль

ра - дость по - сту - ча - ла в на - ши две - ри,

о - со - бен - ных по - дыс - ки - вать не ста - нем

кра - си - вых слов, но выс - ка - жем всё то, что на - бо -

ле - ло, са - мы - ми - про-

rit. **Lento**

-сты - ми, пре - крас - ны - ми, о - быч - ны - ми сло-

(закр. ртом)

-ва - ми и - ли моли - чим...

Ред.

Содержание

Три ромansa на стихи И. Никитина

1. НОЧЬ	1
2. УТРО	5
3. ВЕЧЕР В СТЕПИ	9

Пять миниатюр на стихи японских поэтов

Переводы А. Глускиной.

1. ЗИМА	14
2. СКОРБЬ	17
3. ОСЕНЬ	18
4. РАЗЛУКА	20
5. ЛЮБОВЬ	22

Пять романсов на стихи Тайсто Сумманена

Переводы Т. Стрешневой.

1. ВЕСНОЮ	24
2. НАМ ТОЛЬКО РАЗ	30
3. ПРОКОЛОЛ ИГЛОЙ ЛИСТОК	31
4. У ЕЛОЧЕК ЗЕЛЕННЫХ	32
5. ЖИЗНЬ ПРЕКРАСНА	36

А НУЖНО ЛИ ВЫИСКИВАТЬ СЛОВА?

Стихи Т. Сумманена. Перевод А. Кушнера. . . 43

Юрий Николаевич Шишаков

ВОКАЛЬНЫЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ
для голоса и фортепиано

Редактор В. Кикта. Лит. редактор В. Татаринов. Художник Ю. Голодковская
Худож. редактор Е. Шворак. Техн. редактор А. Агафонова
Корректоры Л. Чуева и Л. Рабченко

Подп. к печ. 24.10.84. Форм. бум. 60х90 1/8. Бумага офсетная № 1. Печать офсетная.
Печ. л. 6,0. Усл. печ. л. 6,0. Усл. кр.-отт. 6,5. Уч.-изд. л. 7,55. Тираж 500 экз. Изд. № 6937.
Зак. 33 74 . Цена 75 к.

Всесоюзное издательство "Советский композитор",
103006, Москва, К-6, Садовая-Триумфальная ул., 14-12

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома,
Москва, Волочаевская ул., 40

75 к.

Москва
ВСЕСОЮЗНОЕ
ИЗДАТЕЛЬСТВО
СОВЕТСКИЙ
КОМПОЗИТОР
1984

MB
100.29/89

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1620
S522S6
1984
C.1
MUSI

